



Asamblea General

Distr. general
1° de marzo de 2001
Español
Original: inglés

Comité de Información

23° período de sesiones

30 de abril a 11 de mayo de 2001

Reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la información pública y las comunicaciones

Informe del Secretario General

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1–2	3
II. Antecedentes	3–4	3
III. Dirección estratégica y de políticas	5–8	3
IV. Nuevas tecnologías	9–22	4
A. El sitio de las Naciones Unidas en la Web	10–14	5
B. Radio y televisión	15	5
C. El Centro de Noticias de las Naciones Unidas y los servicios conexos	16–19	6
D. Servicios al público	20	6
E. Exposiciones	21	6
F. Servicios de biblioteca	22	7
V. Contactos con los medios de difusión	23–29	7
VI. Radio y televisión	30–32	8
A. Radio	30	8
B. Televisión	31–32	8
VII. Programas de información temáticos	33–38	9
VIII. Establecimiento de relaciones de cooperación en el plano mundial	39–40	10

IX. Actividades de información sobre el terreno.....	41-45	10
X. Publicaciones.....	46-51	11
XI. Biblioteca Dag Hammarskjöld.....	52-58	12
XII. Conclusión.....	59-64	13

I. Introducción

1. En su resolución 55/136 B, la Asamblea General tomó nota del informe del Secretario General sobre la reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la información pública y las comunicaciones, lo alentó a proseguir la labor de reorientación, haciendo hincapié en la necesidad de tener en cuenta las opiniones de los Estados Miembros, y le pidió que presentara al Comité de Información en su 23° período de sesiones un informe al respecto. Asimismo, la Asamblea General subrayó que, mediante su reorientación, el Departamento de Información Pública debía mantener y mejorar sus actividades en las esferas de interés especial para los países en desarrollo y, llegado el caso, otros países con necesidades especiales, incluidos los países en transición, y que esa reorientación debía contribuir a eliminar las diferencias existentes entre los países en desarrollo y los países desarrollados en la esfera fundamental de la información pública y las comunicaciones.

2. En el presente informe, preparado en respuesta a la solicitud de la Asamblea General, se destacan las últimas medidas adoptadas para seguir desarrollando el marco conceptual y las prioridades operacionales para la reorientación de las políticas de la Organización en el terreno de la información y las comunicaciones, como se expuso detalladamente al Comité en su 20° período de sesiones (véase el documento A/AC.198/1998/2). En su examen de esa cuestión, el Comité deberá tener en cuenta la información que figura en los informes anteriores del Secretario General sobre el mismo tema (A/AC.198/1999/2 y A/AC.198/2000/2) y en el último informe del Secretario General sobre cuestiones relativas a la información (A/55/452). El presente informe debería leerse conjuntamente con los otros informes relativos a aspectos concretos de la labor del Departamento, que el Comité examinará también en su 23° período de sesiones.

II. Antecedentes

3. En marzo de 1997, el Secretario General reconoció que, habida cuenta de que las Naciones Unidas dependían del apoyo del público para realizar sus objetivos, el mensaje de la Organización se debía transmitir a los pueblos del mundo con más vigor y determinación. Subrayó que, siendo un elemento vital de sus planes de reforma y reactivación de la Organización, la

reorientación de las políticas y actividades de información pública debería dar como resultado una mayor difusión entre los principales encargados de retransmitir la información, en especial los medios de comunicación y las organizaciones no gubernamentales, utilizando los medios y las tecnologías más avanzados. También es esencial apoyar enérgicamente las actividades de otros departamentos sustantivos y reorientar los recursos a nivel nacional y regional. A fin de lograr su objetivo de mejorar las comunicaciones y realizar sus planes de conseguir apoyo para la Organización, el Secretario General nombró un equipo de tareas de alto nivel encargado de formular recomendaciones sobre la reorientación de las actividades de información pública de las Naciones Unidas. En su informe (A/AC.198/1997/CRP.1), el Equipo de Tareas pidió, entre otras medidas, que se integraran las actividades de comunicaciones en la Secretaría y que las comunicaciones formaran parte integrante de todas las decisiones sobre cuestiones de políticas y programas adoptadas por la Organización.

4. Como se ha formulado en el marco conceptual de la reorientación, el objetivo fundamental de todas las actividades de información pública es conseguir un amplio apoyo a escala mundial para la Organización, presentándola como una institución abierta y transparente, capaz de alcanzar los objetivos de la Carta de las Naciones Unidas. Otros objetivos estratégicos de la nueva orientación son: situar a las funciones de comunicación e información en el centro de la gestión estratégica de la Organización; dirigir y coordinar de manera general una estrategia unificada de comunicaciones, y crear una cultura de las comunicaciones en toda la Organización. Se han logrado avances significativos en esas esferas, como se demuestra en las secciones siguientes, en que se ponen de relieve los progresos realizados en las principales esferas de actividad del Departamento de Información Pública.

III. Dirección estratégica y de políticas

5. En la Cumbre del Milenio, celebrada del 6 al 8 de septiembre de 2000, los Jefes de Estado y de Gobierno reafirmaron que las Naciones Unidas eran el hogar común e indispensable de toda la familia humana, mediante el cual trataríamos de hacer realidad nuestras aspiraciones universales de paz, cooperación y desarrollo. En la Declaración del Milenio, los dirigentes del mundo dieron orientaciones claras para adaptar la

Organización al nuevo siglo. Preocupados por la eficacia de las Naciones Unidas, destacaron que querían hechos y, sobre todo, resultados.

6. El Departamento de Información Pública, que da a conocer el mensaje de las Naciones Unidas a los pueblos del mundo y cuya función es decisiva a la hora de dar voz a la Organización, desempeñará un papel importante en el cumplimiento de esa tarea. Como se reconoció en la resolución 13 (I) (anexo I) de la Asamblea General, de 13 de febrero de 1946, en la que se estableció el Departamento de Información Pública, la Organización de las Naciones Unidas no podría lograr los propósitos para que fue creada a menos que los pueblos del mundo estuvieran perfectamente informados de sus propósitos y labores. Con este fin, el Departamento, para orientar aún más sus actividades hacia los clientes, seguirá ofreciendo a otros departamentos sustantivos y a las oficinas del sistema de las Naciones Unidas, en caso necesario, servicios de información pública esenciales para mejorar la difusión de sus actividades en todo el mundo y recabar el apoyo del público. De esa manera, el Departamento hará una contribución vital al logro de los objetivos sustantivos de las Naciones Unidas.

7. El planteamiento del Departamento de Información Pública ha quedado articulado claramente en el plan de mediano plazo para el período 2002-2005 (A/55/6/Rev.1), aprobado por la Asamblea General en su resolución 55/234. En el plan se expone la orientación general del programa de información pública, que tiene por objeto ayudar a conseguir, mediante una comunicación eficaz, el amplio apoyo del público, a escala mundial, a los objetivos de la Organización. En el plan se señala, en particular, que se deberá hacer hincapié en dar a conocer eficaz y oportunamente las actividades de la organización y la importancia de su labor para las vidas y los intereses cotidianos de las personas de todas partes del mundo. El Departamento ha utilizado el programa 23 del plan de mediano plazo, así como sus cuatro subprogramas de servicios de promoción, información, biblioteca y publicaciones, como base para elaborar y presentar el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2002-2003. En el plan se recuerda que el Comité de Información proporciona al Departamento la orientación general para la ejecución del programa 23.

8. Aprovechando el interés del público por la Organización de las Naciones Unidas, suscitado en todo el

mundo de resultados de la Cumbre del Milenio, se han hecho diversas innovaciones para aumentar el apoyo a sus actividades a escala mundial. Entre las medidas adoptadas por el Departamento, que figuran en el presente informe, se incluyen: trabajar resueltamente por optimizar el uso de las tecnologías de la información, tanto nuevas como convencionales, a fin de transmitir noticias sobre los objetivos y las actividades de las Naciones Unidas a todas las regiones del mundo y, en particular, a las redacciones de noticias de los medios de difusión; fortalecer el sitio de las Naciones Unidas en la Web como un importante medio de comunicación que permitirá que cientos de millones de personas de todo el mundo tengan acceso directo a información sobre las Naciones Unidas; crear un servicio de noticias de las Naciones Unidas que contribuirá al ciclo de transmisión de noticias a escala mundial durante las 24 horas del día; establecer un servicio de radiodifusión de las Naciones Unidas que trasmite en directo boletines de noticias diarios de 15 minutos en los seis idiomas oficiales a las emisoras de radio de todo el mundo; poner en práctica el programa “Las Naciones Unidas trabajan para usted”, de todo el sistema de las Naciones Unidas, cuyo objetivo es destacar cómo influye la Organización de manera positiva en la vida cotidiana de las personas, y buscar nuevas vías para fomentar la cooperación dentro del sistema de las Naciones Unidas, y también con organizaciones no gubernamentales, instituciones académicas, el mundo empresarial y los medios de difusión.

IV. Nuevas tecnologías

9. Todas esas iniciativas innovadoras del Departamento de Información Pública tienen como fundamento el compromiso de adoptar las nuevas tecnologías de la comunicación para intensificar la eficacia de sus programas. El objetivo general es desarrollar una infraestructura que permita transmitir al mundo instantáneamente los textos, las imágenes y la voz de la Organización. En todos los medios de comunicación, la capacidad del Departamento de aumentar la productividad y satisfacer las necesidades de los usuarios finales de todas las regiones del mundo dependerá esencialmente de las inversiones en tecnología que se hagan en un próximo futuro.

A. El sitio de las Naciones Unidas en la Web

10. Las Naciones Unidas han aprovechado el poder de la nueva tecnología de la Internet y la están utilizando como una importante herramienta para la comunicación. En la actualidad, la Organización está en condiciones de dirigirse a una audiencia mundial sin depender exclusivamente de las entidades difusoras de información tradicionales. En ese sentido, el sitio de las Naciones Unidas en la Web ha alcanzado un éxito notable, recibiendo en el año 2000 más de 488 millones de consultas de todas partes del mundo, es decir, dos veces más consultas que el año anterior (198 millones). Para hacerse una idea del crecimiento extraordinario del sitio Web, hay que recordar que en 1996 fue consultado 11 millones de veces.

11. El 1° de septiembre de 2000, se presentó simultáneamente, en todos los idiomas oficiales, el nuevo diseño del sitio en la Web, modificado sustancialmente por primera vez. El sitio ofrece, entre sus principales características, mayores facilidades para navegar por la Internet, más referencias cruzadas y un diseño visual unificado en todos los idiomas. También por primera vez los textos de las declaraciones formuladas en la Asamblea General durante la Cumbre del Milenio y el debate general del quincuagésimo quinto período de sesiones se pasaron a un formato electrónico y se colocaron en el sitio Web, donde fue posible leerlas en línea poco después de ser pronunciadas.

12. El funcionamiento, el mantenimiento y la actualización del sitio de las Naciones Unidas en la Web han exigido grandes esfuerzos al Departamento de Información Pública. En aplicación de la resolución 54/250, parte VIII, de la Asamblea General, relativa al establecimiento de tres nuevos puestos de coordinadores de los sitios en la Web en los idiomas árabe, chino y ruso, se han concluido o están muy adelantados los trámites de contratación. La Junta de Publicaciones, a fin de dar una orientación general sobre las políticas que deben seguirse en esa importante esfera, aprobó las directrices para la publicación en la Internet, que se distribuirán en forma de instrucción administrativa. El año pasado, el Departamento puso en marcha nuevas páginas en la Web, en las que se anunciaban las próximas actividades. De interés especial para el Comité de Información es un nuevo sitio que ofrece información básica sobre los trabajos, la Mesa y los miembros del Comité, así como su documentación, incluidos los informes del

Secretario General presentados en los últimos cuatro períodos de sesiones del Comité. Entre los nuevos sitios figuran el dedicado al Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones, a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Tráfico Ilícito de Armas Pequeñas y Ligeras en Todos sus Aspectos, a la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados y a la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia.

13. Como parte de sus esfuerzos por estimular el uso del sitio de las Naciones Unidas en la Web, el Departamento de Información Pública ha seguido organizando seminarios de capacitación para funcionarios de información de los países en desarrollo. Tras el éxito del primer seminario celebrado en Abidján en julio de 1999, el segundo seminario, dedicado al tema de la Internet como instrumento para el desarrollo, tuvo lugar en Beirut en octubre de 2000. Asistieron al seminario, que se realizó en árabe y francés, 28 participantes de 14 países. El objetivo de los seminarios era lograr que los participantes se familiarizaran con los recursos ofrecidos por el sistema de las Naciones Unidas en la Internet en los idiomas francés y árabe. Asimismo, los participantes aprendieron técnicas de creación de páginas en la Web. Se prevé organizar seminarios similares en otras regiones.

14. El Departamento de Información Pública seguirá perfeccionando el sitio Web en todos los idiomas oficiales. Asimismo, se presentará por separado al Comité un informe amplio sobre el desarrollo plurilingüe del sitio en la Web. A fin de aprovechar al máximo las ventajas que ofrece este nuevo medio en rápido crecimiento, será necesario hacer inversiones complementarias en recursos humanos y de otro tipo para poder mantener la posición de la Organización en un terreno que registra cambios acelerados. Con ese fin, ya se han adoptado medidas para reorientar recursos del presupuesto actual del Departamento hacia los servicios de tecnología de la información.

B. Radio y televisión

15. El aprovechamiento de la tecnología digital y los avances en las comunicaciones de banda ancha así como otros en materia de "convergencia" aumentarán la productividad significativamente, pues las actividades que se realicen en un medio podrán retransmitirse por los demás medios. En el informe de un experto con-

sultor se ofrecen detalles de las condiciones fundamentales para que el Departamento de Información Pública pueda establecerse de manera eficaz en el ámbito digital. Los resultados de dicho estudio forman la base de un proyecto de reorganización de la producción y la distribución de información del Departamento, que se propone en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2002-2003. En el informe del consultor se señala que gran parte de la emisora de televisión de la Sede habrá de sustituirse o modificarse para que sea compatible con las normas de la industria digital. Igualmente, buena parte del equipo de radiodifusión existente en la Sede tiene 30 años. Por consiguiente, el Departamento propone una estrategia tecnológica quinquenal para renovar las instalaciones de radio y televisión de manera que cumplan las exigencias planteadas por las nuevas formas de producción y difusión en los medios de comunicación, sin soslayar las necesidades de aquellos medios que dependen de sistemas más tradicionales.

C. El Centro de Noticias de las Naciones Unidas y los servicios conexos

16. La Internet ha seguido revolucionando la presentación y difusión de noticias y el Departamento de Información Pública está ampliando el uso de ese medio como parte del aumento cada vez mayor de las producciones multimedios. El Centro de Noticias de las Naciones Unidas, uno de los elementos más utilizados del sitio de las Naciones Unidas en la Web, se ha afianzado como puerta de acceso al mundo de las noticias sobre la Organización. La comunicación inmediata de las actividades, desde la Sede u otras partes del mundo, así como el estilo periodístico y el alcance mundial del Centro de Noticias, han dado como resultado que algunos medios de difusión, particularmente en los países en desarrollo, así como diversas oficinas y dependencias de las Naciones Unidas, utilicen cada vez más los despachos del Centro de Noticias de las Naciones Unidas para preparar sus productos informativos.

17. En el nuevo diseño más dinámico e interconectado del Centro de Noticias figuran una cinta telegráfica que ofrece las últimas noticias y resúmenes de los titulares; mejores conexiones de audio para la radiodifusión y la televisión, así como secciones fijas de artículos de fondo y entrevistas, concebidas para dar publicidad a la amplia gama de actividades de las Naciones Unidas.

18. La puesta en marcha de un sistema integrado de gestión de fotografía digital en 2001 permitirá también a los usuarios buscar fotografías en línea y descargar las imágenes o establecer enlaces que les permitan ilustrar sus propias páginas de noticias. El sitio Web también se ha convertido en un medio importante para promocionar las producciones de vídeo, incluidos los documentales, de las Naciones Unidas.

19. Como un aspecto estrechamente vinculado a la difusión de noticias e información en el sitio Web, se pondrá en marcha un servicio de avances informativos por correo electrónico, por el que se enviará la información directamente a las redacciones de noticias de los medios de comunicación de todo el mundo así como a otros destinatarios importantes. Dicho servicio, que se organizará por regiones y por temas para concitar el máximo interés en todo el mundo, entrará en funcionamiento antes de la próxima Asamblea General.

D. Servicios al público

20. La Internet también contribuye a aumentar la eficacia de la divulgación pública, especialmente entre los estudiantes. Se han producido versiones en la Web de publicaciones del Departamento de Información Pública, tales como los documentos informativos para estudiantes sobre el Informe y la Declaración del Milenio, publicados en 2000, que con frecuencia se pueden leer antes de que salgan a la luz las versiones impresas. Se están preparando nuevas páginas del sitio de las Naciones Unidas en la Web que proporcionarán más información sobre las visitas guiadas, incluido el contenido de dichas visitas. Asimismo, mediante el sistema de discos ópticos, ya se pueden tramitar por vía electrónica las peticiones de documentos de las Naciones Unidas hechas por el público.

E. Exposiciones

21. El Departamento de Información Pública ha seguido ampliando el uso de las nuevas tecnologías en las exposiciones. Se están diseñando de nuevo las exposiciones a lo largo del recorrido de las visitas guiadas, de manera que los guías puedan utilizar métodos interactivos en sus explicaciones. Asimismo, en el sitio Web se conservan archivos sobre el diseño y la postproducción de las últimas exposiciones, por lo que es posible actualizar material de las muestras itinerantes a un costo relativamente bajo. En la preparación de la renovada

exposición sobre desarme, situada a lo largo de la visita guiada, se utilizó la tecnología de impresión digital más avanzada para crear grandes murales fotográficos, cuya producción costó alrededor de un tercio de lo que hubiera costado un decenio atrás. Además, combinando su capacidad interna de diseño con la tecnología más avanzada disponible, el Departamento podrá elaborar a bajo costo materiales de información complementarios para sus exposiciones, incluidos folletos y páginas en la Web.

F. Servicios de biblioteca

22. La presencia de la Biblioteca Dag Hammarskjöld en la Internet es cada vez mayor; en 2000, su página en la Web recibió 1.500.000 consultas. El sitio continúa ampliándose, se mejoran los servicios existentes y se añaden otros nuevos. Las principales bases de datos de la Biblioteca, incluido su catálogo público, ya están disponibles en una plataforma de la Web conocida como UNBISnet (<http://unbisnet.un.org>), y a ellas puede acceder, sin restricción alguna, el público de todo el mundo. Entre los archivos especializados que figuran en esas bases de datos se encuentran citas de discursos pronunciados en las reuniones de los principales órganos de las Naciones Unidas, así como los resultados detallados de las votaciones de resoluciones aprobadas por la Asamblea General (a partir de 1983) y el Consejo de Seguridad (a partir de 1946).

V. Contactos con los medios de difusión

23. La capacidad de las Naciones Unidas para transmitir su mensaje y su relevancia a los públicos de todo el mundo depende en gran medida de cómo se reflejen sus operaciones en los medios de comunicación, que son los principales difusores de las noticias de las Naciones Unidas a escala mundial. Para ello, el Departamento de Información Pública ha mejorado aún más sus servicios destinados a los medios de comunicación con objeto de fomentar la difusión de noticias exhaustivas y precisas sobre toda la gama de actividades de las Naciones Unidas.

24. La Oficina del Portavoz del Secretario General sigue aumentando en forma sustancial la cantidad de información de las Naciones Unidas destinada a los periodistas así como a los gobiernos y al público en

general. La reunión informativa para la prensa que se celebra todos los días al mediodía, preparada y presentada por la Oficina del Portavoz con los aportes de todo el sistema de las Naciones Unidas, sigue siendo el principal vehículo de transmisión de información de la Organización. Esas reuniones se transmiten en directo por el sistema de televisión interno, por un canal local de televisión por cable en la zona de Nueva York y por la Web. Para que las delegaciones puedan ver qué información se ha proporcionado a los periodistas, se ha instalado un servicio especial mediante el cual los Estados Miembros pueden acceder en forma plena y directa a los materiales informativos que hayan solicitado. Esos materiales son difundidos rápidamente por la Web en forma condensada.

25. Un aspecto fundamental del fortalecimiento de las actividades de difusión consiste en acercar a las Naciones Unidas, incluidos sus más altos funcionarios, a los periodistas de todas las regiones del mundo mediante la utilización de las nuevas tecnologías y de medios tradicionales como el teléfono. El Departamento ha dispuesto las medidas necesarias para la celebración de reuniones informativas en la Sede destinadas a grupos de periodistas de diversas regiones del mundo que se transmiten mediante el sistema de teleconferencias a fin de difundir información precisa y completa sobre acontecimientos importantes, como la publicación en agosto de 2000 del informe del Grupo sobre las Operaciones de Paz de las Naciones Unidas. Para reforzar la comunicación directa y sin intermediarios con las personalidades más importantes de los medios de comunicación, el Departamento también ha continuado con su programa de reuniones informativas de alto nivel para periodistas destacados. Los dos últimos programas consistieron en reuniones informativas ofrecidas en Nueva York para periodistas de los Estados Unidos y de países de África por el Secretario General, la Vice-secretaria General y los jefes de programas y departamentos de las Naciones Unidas, entre otros funcionarios. Se está planificando un tercer programa destinado a periodistas de países de Asia. Las reacciones de los propios periodistas y la repercusión de la extensa información proporcionada sobre las cuestiones relativas a las Naciones Unidas en muchas de las empresas de difusión de información a las que representaban, han demostrado los beneficios del programa. Otro mecanismo innovador y eficaz para la comunicación directa del mensaje de la Organización consiste en la publicación sistemática a escala mundial de artículos de opinión preparados por el Secretario General y otros altos

funcionarios, en particular en relación con conferencias importantes y actividades similares.

26. Con miras a lograr el objetivo de promover una cultura de las comunicaciones en toda la Organización, el Departamento, conjuntamente con la Escuela Superior del Personal de las Naciones Unidas, organizó en febrero de 2001, en Milán, un seminario sobre comunicaciones destinado a funcionarios con categoría de Subsecretario General y Director, en el que se impartió capacitación sobre comunicación estratégica y empleo de los medios de comunicación. Este seminario fue complemento de otro, muy fructífero, celebrado en la Sede en octubre de 2000 y destinado a funcionarios con categoría de Secretario General Adjunto. La Escuela Superior del Personal, en cooperación con el Departamento de Información Pública, está preparando un programa de capacitación en materia de comunicaciones para otros funcionarios.

27. La mayor integración de las noticias procedentes directamente de las oficinas sobre el terreno es un elemento fundamental de los planes del Departamento para mejorar los servicios prestados a los medios de comunicación. Habida cuenta de que el ciclo de difusión de noticias a escala mundial abarca las 24 horas del día, el Departamento está examinando las consecuencias técnicas y en materia de recursos de la publicación directa de material informativo procedente de las principales oficinas de las Naciones Unidas ubicadas en distintas partes del mundo en los sitios de la Web. Los adelantos logrados en las telecomunicaciones también ayudan al Departamento a difundir información actualizada sobre las misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas.

28. Del 29 de agosto al 6 de octubre de 2000 se llevó a cabo el programa de capacitación del Departamento para el año 2000 dedicado a periodistas y al personal de emisoras de radio y televisión de países en desarrollo y países en transición. Prosiguen los esfuerzos encaminados a aumentar el número de participantes.

29. De conformidad con el Informe del Milenio del Secretario General (A/54/2000) y en respuesta a su llamamiento de tender puentes digitales, el quinto Foro Mundial de la Televisión de las Naciones Unidas, celebrado en noviembre de 2000, reunió cerca de 1.000 dirigentes empresariales y expertos en televisión de todas las partes del mundo a fin de examinar a fondo las maneras en que la industria de la televisión podría contribuir a salvar la brecha digital y estudiar otros

problemas que afronta la industria en la era digital. Una de las conclusiones a que se llegó en el Foro fue que para que un plan de acción internacional sobre la utilización de la tecnología de la información para el desarrollo arrojara resultados positivos tendría que contar con la participación activa de los medios de comunicación tradicionales, es decir, la televisión y la radio.

VI. Radio y televisión

A. Radio

30. Uno de los aspectos más señalados y positivos de la reorientación del Departamento de Información Pública ha sido la ejecución del proyecto experimental de transmisiones internacionales directas de radio desde la Sede de las Naciones Unidas. Después de más de 15 años de producir y distribuir programas de radio en cinta magnetofónica, en septiembre de 2000 la Radio de las Naciones Unidas comenzó a transmitir diariamente en directo en los seis idiomas oficiales a un público muy amplio de las distintas regiones del mundo. Para ello fue necesario realizar una reorientación general importante del proceso de planificación, desarrollo, producción y difusión de programas para el mercado mundial. El proyecto estaba encaminado a alcanzar el doble objetivo de obtener y difundir noticias generadas por las Naciones Unidas a fin de satisfacer la demanda de noticias en todo el mundo durante las 24 horas del día y promover una mayor cooperación con emisoras de radio y redes de radiodifusión que transmiten en el ámbito nacional en distintos idiomas y regiones geográficas. En el marco del proyecto experimental se ha establecido un canal de comunicación directo, inmediato y eficaz con los medios de radiodifusión del mundo y, a través de ellos, con un enorme público internacional. Ya se han asociado a la Radio de las Naciones Unidas unas 155 redes de todas las regiones. La Comisión también tiene ante sí un informe completo sobre el proyecto (A/AC.198/2001/7).

B. Televisión

31. También en el ámbito de la televisión y el vídeo, el Departamento de Información Pública ha incrementado las transmisiones en directo y la difusión de otros materiales de vídeo que pueden ser utilizados en forma inmediata por las empresas internacionales de

distribución de noticias para televisión y las empresas nacionales de radiodifusión.

32. NHK, la empresa pública de radiodifusión del Japón, suministró e instaló en el Salón de la Asamblea General pantallas de televisión gigantes de alta definición y última generación, además de cámaras y equipo de conmutación especiales, lo cual constituyó una innovación muy significativa en el campo de la televisión, como pudieron apreciar los dirigentes de todo el mundo que se congregaron con motivo de la Cumbre del Milenio. La excelente calidad de los programas informativos dedicados a la Cumbre en los medios de difusión de todo el mundo puso de manifiesto las repercusiones de esta innovación y la estrecha relación existente entre la Televisión de las Naciones Unidas y las emisoras de televisión nacionales e internacionales.

VII. Programas de información temáticos

33. El Departamento de Información Pública aprovecha su experiencia en materia de comunicaciones para colaborar estrechamente con departamentos y otras entidades de la Secretaría en la preparación de programas y productos informativos destinados a dar a conocer su labor en relación con diversas cuestiones prioritarias. El Departamento elaboró el programa titulado “Las Naciones Unidas trabajan para usted”, que constituye una nueva iniciativa mundial de todo el sistema destinada a aprovechar el interés suscitado entre el público por la Cumbre del Milenio y a demostrar los efectos de las actividades de la Organización en el plano local en todos los países del mundo. Esa campaña, así como todos los servicios de promoción del Departamento, tienen por objeto dar expresión concreta a las palabras “Nosotros los pueblos” con que se inicia la Carta de las Naciones Unidas, y demostrar que las actividades de las Naciones Unidas inciden en la vida diaria de las personas de todas partes del mundo.

34. Se están llevando a cabo estrategias de comunicación, que tienen por modelo la estrategia concebida por el Departamento para promover la Cumbre del Milenio, a fin de dar a conocer la próxima serie de conferencias de seguimiento y períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General. Entre los instrumentos que emplea el Departamento en esas campañas de promoción, además de los medios más tradicionales: periódicos, radio y televisión, figuran las técnicas creativas

empleadas por las modernas empresas mundiales de relaciones públicas, cuya experiencia ha sido utilizada a título gratuito. Habida cuenta de que los medios de comunicación son uno de los principales destinatarios de las campañas temáticas de promoción, el Departamento también está desarrollando relaciones más estrechas a largo plazo con periodistas especializados en determinados temas por ejemplo la economía y la empresa, las cuestiones relacionadas con la mujer, los derechos humanos, el desarme y los problemas sociales. Las relaciones de cooperación con grupos de la sociedad civil han adquirido aún mayor importancia para las campañas temáticas de promoción por ser un medio eficaz de multiplicar sus efectos.

35. El Departamento también está cooperando estrechamente con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo a fin de llevar a cabo una campaña de información que tiene por objeto llamar la atención de los medios de comunicación acerca de la tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados. En 2001 se ha llevado a cabo actividades innovadoras sobre el terreno como parte de las campañas de promoción destinadas a dar a conocer los períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea General dedicados al examen y evaluación generales de la aplicación del Programa de Hábitat y al VIH/SIDA, así como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Tráfico Ilícito de Armas Pequeñas y Ligeras en Todos sus Aspectos y la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia.

36. El Departamento de Información Pública aprovechará las campañas de difusión exitosas realizadas en 1999 y 2000 para publicitar la labor del Consejo Económico y Social, a fin de elaborar una estrategia similar para la serie de sesiones de alto nivel del período de sesiones sustantivo del Consejo de 2001, que tendrá lugar en Ginebra y que se centrará en la función de las Naciones Unidas en las actividades de apoyo a los esfuerzos de los países de África por lograr el desarrollo sostenible.

37. El Departamento organizó las actividades que tendrán lugar el 26 de abril de 2001 en que se cumple el decimoquinto aniversario del desastre de Chernobyl. También está ejecutando un programa de actividades promocionales para el Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones, que se detallan en otro informe presentado a la Comisión (A/AC.198/2001/3).

38. En el ámbito de la paz y la seguridad, el Departamento de Información Pública sigue cooperando estrechamente con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz con miras a atender las necesidades en materia de información pública de las operaciones de mantenimiento de la paz, de conformidad con la resolución 55/135 de la Asamblea General. En particular, el Departamento de Información Pública ha seguido prestando servicios operacionales de planificación y apoyo a las oficinas de información sobre el terreno, en estrecha cooperación con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el Departamento de Asuntos Políticos, con objeto de fortalecer la capacidad de información pública de las misiones de mantenimiento de la paz y de otras misiones sobre el terreno. En 2001, el Departamento de Información Pública está emprendiendo diversos proyectos junto con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz en relación con el despliegue rápido de personal de información destinado a las misiones sobre el terreno; la preparación de carpetas de información básica para las nuevas misiones sobre el terreno; y la elaboración de procedimientos operativos estándar para informar al personal superior de la misión recién contratado de las necesidades en materia de información pública, incluida la capacitación sobre el funcionamiento de los medios de información. Las actividades de información pública de las misiones de las Naciones Unidas sobre el terreno están cada vez más vinculadas a las actividades de la Sede. En el informe del Grupo sobre las Operaciones de Paz de las Naciones Unidas (A/55/305-S/2000/809) y en el informe conexo del Secretario General sobre los recursos necesarios para la aplicación de las recomendaciones que figuran en el informe del Grupo (A/55/507 y Add.1) se han expuesto otras propuestas relacionadas con el apoyo a las actividades de información pública de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y otras misiones sobre el terreno. El Departamento de Información Pública también está intensificando sus actividades de cooperación con el Departamento de Asuntos de Desarme en lo que respecta a las actividades de difusión.

VIII. Establecimiento de relaciones de cooperación en el plano mundial

39. De conformidad con las disposiciones de la Declaración del Milenio, el Departamento de Información Pública seguirá ofreciendo un apoyo más decidido a

sus colaboradores de la sociedad civil con objeto de que éstos puedan participar en la difusión del mensaje de las Naciones Unidas entre sus grupos de apoyo. Las relaciones de cooperación del Departamento con la comunidad de organizaciones no gubernamentales tienen por objeto aumentar la calidad de las comunicaciones, y no sólo el número de organizaciones asociadas. Plenamente consciente de la necesidad de encontrar interlocutores entre las organizaciones no gubernamentales de los países en desarrollo, el Departamento ha estado cooperando con su Comité Ejecutivo de las Organizaciones no Gubernamentales para financiar la participación de oradores procedentes de países en desarrollo en la conferencia anual de organizaciones no gubernamentales del Departamento. Además, los programas y los actos especiales siguen siendo un componente fundamental de las actividades encaminadas a realzar aún más la imagen pública de las Naciones Unidas y aumentar su visibilidad, a menudo ante públicos con los que de otro modo no estaría en contacto. Estas iniciativas tienen un efecto inmediato y ofrecen oportunidades para copatrocinar actividades con asociados ajenos a la Organización.

40. La Asamblea General ha pedido al Secretario General que centre su atención en las instituciones de enseñanza, pues éstas son asociados fundamentales e indispensables de las Naciones Unidas. Por consiguiente, el Departamento de Información Pública promueve en forma decidida las actividades de aprendizaje y docencia en relación con las Naciones Unidas, ya sea mediante visitas y programas en la Sede, conferencias modelo de las Naciones Unidas y productos informativos conexos, o mediante el aprendizaje a distancia a través de la Web y las videoconferencias.

IX. Actividades de información sobre el terreno

41. Al tiempo que siguen desempeñando su función esencial de productores, difusores y promotores de material informativo de las Naciones Unidas, los centros de información, los servicios y las oficinas de las Naciones Unidas han adoptado varias medidas para extender su radio de acción.

42. Los centros de información de las Naciones Unidas acogieron la Cumbre del Milenio como una oportunidad única para lograr una mayor integración del sistema de las Naciones Unidas a nivel local. El espíritu de

cooperación interinstitucional suscitado por las múltiples actividades e iniciativas conjuntas emprendidas en esa ocasión se vio reforzado además por la utilización por parte de los centros del lema “Las Naciones Unidas trabajan para usted” a fin de destacar los proyectos llevados a cabo en el plano local por los organismos especializados, los programas y los fondos del sistema de las Naciones Unidas para mejorar la vida de las personas.

43. La política del Departamento de Información Pública de trabajar cada vez más con la idea de difundir noticias ha dado la oportunidad a los centros de información de las Naciones Unidas de prestar mejores servicios a los medios de comunicación locales. Al seguir la evolución de los acontecimientos en la Sede y en todo el mundo, los centros de información seleccionan noticias y reportajes, los traducen a los idiomas locales y los transmiten a los medios de comunicación del lugar, destacando siempre el contexto nacional o regional. El valor de ese enfoque se ve además a realzado por la capacidad de los centros de información de suplementar las noticias breves con abundante material de referencia.

44. Los centros colaboran ampliamente con instituciones docentes y organizaciones juveniles a fin de fomentar el interés por los objetivos y actividades de la Organización. Las conferencias, los talleres, las proyecciones de vídeo, los simulacros del funcionamiento de las Naciones Unidas, los concursos de redacción, la preparación de planes de estudios, la formación de profesores, las pasantías y, cada vez más, la enseñanza de la utilización de Internet como medio de investigación y la docencia son algunos de los instrumentos empleados por los centros. Muchos centros de información han puesto terminales de computadoras conectados a Internet a disposición de los visitantes de sus bibliotecas de consulta, permitiéndoles beneficiarse del importante acervo de información disponible en el sitio Web de las Naciones Unidas. Las organizaciones no gubernamentales locales son colaboradoras de gran utilidad para los centros de información y a menudo proporcionan recursos humanos y económicos para ayudar a los centros a lanzar importantes iniciativas que de otro modo estarían fuera del alcance de sus limitados medios.

45. La inversión del Departamento en nuevas tecnologías, incluida la instalación del correo electrónico en todos los centros de información, ha permitido lograr importantes mejoras en la transmisión rápida de material informativo a los centros y en su capacidad para difun-

dirlo en el plano local. También ha permitido a los centros de información traducir e imprimir conjuntamente informes importantes mediante un sistema de distribución de funciones. Un total de 36 centros han establecido sitios Web, a menudo en los idiomas locales. Además, como proyecto piloto, se ha conectado electrónicamente a 10 bibliotecas universitarias con la biblioteca de un centro local. Se utilizan cada vez más videoconferencias y transmisiones en directo y en diferido a través de Internet de actos celebrados en la Sede para atraer a participantes locales en seminarios, reuniones informativas y talleres organizados por los centros.

X. Publicaciones

46. Los adelantos tecnológicos han permitido mejorar tanto el proceso de producción como el alcance y la difusión de los productos. Se hace todo lo posible para que las publicaciones ofrezcan información amplia, objetiva y equitativa acerca de las cuestiones de que se ocupa la Organización. Una novedad importante de los últimos meses ha sido la aparición de publicaciones en doble formato, o sea en versión impresa y electrónica. La publicación trimestral *Crónica de las Naciones Unidas*, por ejemplo, sigue teniendo una gran base de suscriptores en su versión impresa, mientras que las ediciones en línea captan a numerosos lectores y suscitan el tipo de respuesta interactiva que Internet hace posible. La *Crónica de las Naciones Unidas* ha recibido colaboraciones de Jefes de Estado y altos funcionarios de diversos gobiernos, que ofrecen comentarios agudos y estimulantes sobre las Naciones Unidas y sus preocupaciones básicas. Informes sobre el terreno, entrevistas y artículos en primera persona permiten al lector común enterarse de la labor y el potencial del sistema de las Naciones Unidas.

47. *Africa Recovery* sigue informando sobre las actividades de las Naciones Unidas, los organismos multilaterales y los países donantes en relación con África y sobre los esfuerzos que llevan a cabo los países africanos para hacer frente a los problemas de desarrollo del continente. *Africa Recovery* colabora con importantes diarios africanos a fin de reproducir noticias y reportajes sobre las Naciones Unidas en la prensa local. Asimismo, están en marcha planes para instalar un servicio de correo electrónico que facilite información a los periodistas de África de manera más rápida.

48. Durante el último año el Departamento ha publicado las ediciones correspondientes a 1997 y 1998 del

principal libro de consulta de la Organización, el *Anuario de las Naciones Unidas*. Está en preparación la edición de 1999, para la que se utiliza un programa informático perfeccionado de composición tipográfica. Se ha negociado también un contrato con un distribuidor del exterior para la compilación en CD-ROM de un resumen del primer medio siglo del *Anuario*.

49. *UN Development Business*, publicación autofinanciada que se distribuye por suscripción, sigue facilitando información sobre adquisiciones y licitaciones relacionadas con proyectos de desarrollo en todo el mundo, financiados por los principales bancos de desarrollo, como el Banco Mundial, organismos estatales, organizaciones no gubernamentales y el sistema de las Naciones Unidas. En un intento de ampliar su circulación y difusión, *Development Business* ha concebido una nueva estrategia de comercialización y ha colocado una serie de artículos en publicaciones profesionales como *World Trade*, *Export America* y *MDBO*. El sitio Web de *Development Business* constituye un medio más rápido y eficaz para la difusión de información sobre compras y licitaciones. También se espera que dé resultados positivos y pueda generar ingresos un directorio y centro de publicidad, en Internet que está en preparación.

50. También se logra una amplia difusión de las publicaciones de la Organización mediante actividades de promoción llevadas a cabo por la sección de ventas del Departamento tanto por medios tradicionales como a través de Internet. Esas actividades generan ingresos para la Organización y sirven de vehículo eficaz para poner información sobre las Naciones Unidas en manos de un amplio sector del público.

51. Como parte de su mandato de prestar asistencia a diversos órganos y departamentos de las Naciones Unidas, el Departamento ha seguido prestando servicios cartográficos casi a diario al Consejo de Seguridad y suministrando información esencial para las actividades de establecimiento y mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Aunque en muchas zonas todavía son indispensables los mapas tradicionales de papel, han ido apareciendo nuevos usos de la información geográfica digital basados en tecnología informática avanzada. El proceso de producción de mapas se ha informatizado totalmente y todos los mapas preparados por el Departamento aparecen en su sitio Web. Este sitio registra más de 4.000 consultas diarias y tiene más de 12.000 subscriptores que reciben periódicamente información actualizada.

XI. Biblioteca Dag Hammarskjöld

52. Gracias a sus programas en curso y nuevas iniciativas, la Biblioteca Dag Hammarskjöld sigue dedicada a su tarea de colmar el desfase digital. La página sobre "Small and field libraries technical assistance" (asistencia técnica a bibliotecas pequeñas y locales), recién establecida en el sitio Web de la Biblioteca (<http://www.un.org/Depts/dhl/sflib/index.html>) tiene por objeto evitar duplicaciones innecesarias del trabajo, facilitar la utilización de recursos compartidos y fomentar el intercambio de sistemas de capacitación, normas y mejoras prácticas recomendadas. Aunque en un principio se creó para las bibliotecas de las Naciones Unidas, en el año 2001 se dieron los primeros pasos, en colaboración estratégica con los organismos especializados, para convertir el sitio en una red bibliotecaria general para todas las oficinas en los países y sobre el terreno de todo el sistema de las Naciones Unidas, así como para los centros de información y bibliotecas depositarias de las Naciones Unidas.

53. En consonancia con la renovada insistencia de la Organización en el multilingüismo, la *United Nations Documentation: Research Guide* (<http://www.un.org/Depts/dhl/resguide>) se está traduciendo a todos los idiomas oficiales y han aparecido hace poco algunos capítulos de la versión francesa (<http://www.un.org/Depts/dhl/dhlf/resguidf/indexfr.htm>). Ya casi están terminados los archivos del tesoro de la Biblioteca en todos los idiomas oficiales. Con la terminación de las traducciones del *Tesoro del Sistema de Información Bibliográfica de las Naciones Unidas (SIBNU)* al árabe, al chino y al ruso, en 2001 se logrará el acceso temático multilingüe al sistema del disco óptico y otras bases de datos de la documentación de las Naciones Unidas.

54. La Biblioteca continúa la labor de incluir retrospectivamente la documentación de reuniones anteriores a 1993 en el sistema del disco óptico. Actualmente, los documentos del Consejo de Seguridad están disponibles en inglés a partir del año 1986 y la documentación de la Asamblea General está disponible en inglés desde el cuadragésimo primer período de sesiones en adelante y en árabe, español y francés a partir del cuadragésimo sexto período de sesiones.

55. La Biblioteca Dag Hammarskjöld sigue ampliando su colaboración con la Secretaría ofreciendo servicios de consulta y asesoramiento sobre la estructura de las bases de datos, el diseño de la Web y la digitalización, así co-

mo mediante programas de capacitación intensiva ajustados a las necesidades del usuario a fin de permitir una mayor autosuficiencia en la labor de investigación.

56. Una de las principales iniciativas de cooperación interinstitucional es el Consorcio para la Adquisición de Información Electrónica del Sistema de las Naciones Unidas. Esta iniciativa, dirigida por la Biblioteca Dag Hammarskjöld, centraliza en la adquisición de productos y servicios de información en línea para más de 70 entidades de todo el sistema de las Naciones Unidas. Gracias a las economías de escala que se consiguen mediante el Consorcio, la Biblioteca puede ofrecer ahora a las misiones permanentes de los Estados Miembros acceso a distancia a bases de datos y servicios electrónicos que antes eran muy costosos y en algunos casos inasequibles.

57. Uno de los principales servicios que presta la Biblioteca sigue siendo la difusión selectiva de información: la distribución de datos por correo electrónico y en función de las necesidades del cliente al personal de todo el sistema y a las misiones permanentes en la Sede. En el año 2000, se enviaron a suscriptores de todo el mundo más de 1 millón de artículos, seleccionados de 46 publicaciones electrónicas.

58. Como parte de los servicios prestados a la sociedad civil en los Estados Miembros, la Biblioteca ha seguido organizando seminarios y talleres de capacitación para bibliotecarios de instituciones depositarias. Además de la capacitación que se da en la Sede a bibliotecarios visitantes, en el año 2000 se celebraron tres talleres regionales (en Bruselas, Islamabad y Moscú). En el año 2001 está previsto celebrar talleres regionales en América Central y África. En un intento por conseguir que las bibliotecas depositarias colaboren activamente en la difusión de información de las Naciones Unidas, la Biblioteca ha ampliado la difusión de mensajes importantes por correo electrónico entre las bibliotecas con capacidad para recibirlos.

XII. Conclusión

59. El Secretario General ha asignado un papel importante a las comunicaciones y las actividades de información con el fin de conseguir un amplio apoyo a escala mundial para las Naciones Unidas. El Departamento de Información Pública se basará en las iniciativas ya emprendidas para reforzar su programa de información y reorientar su capacidad en esta época di-

námica de las comunicaciones. El Departamento procurará que la función de las comunicaciones ocupe un lugar central en la administración estratégica de la Organización y que, en consecuencia, se reconozca la importancia de las comunicaciones para la preparación de las diversas políticas. También tiene una importancia central para su labor continua de reorientación el desarrollo de un planteamiento estratégico que integre a todos los componentes de la Secretaría y también haga hincapié en la planificación y la cooperación dentro de la Organización para alcanzar sus múltiples y diversos objetivos en materia de información.

60. Como se detalla en el presente informe, la utilización de las nuevas tecnologías por parte del Departamento de Información Pública es esencial para el proceso de reorientación y de especial importancia en una situación en que aumenta la carga de trabajo sin que se disponga de recursos compensatorios. La innovación tecnológica ayuda al Departamento a superar esas limitaciones mediante un aumento de la productividad y la eficacia y una mayor rapidez de las prestaciones a escala mundial. Sin embargo, es inevitable sustituir infraestructuras de comunicaciones anticuadas, para lo que habrá que invertir nuevos recursos.

61. Debe hacerse hincapié en que el Departamento sigue respondiendo al llamamiento de la Asamblea General para que mantenga y mejore sus actividades en sectores en los que los países en desarrollo tienen necesidades especiales. Esas necesidades se tienen presentes en todos los aspectos de los programas de información del Departamento, como en la labor de sus centros de información a nivel nacional y regional, y en sus programas reforzados de divulgación y capacitación dirigidos a los medios de comunicación de los países en desarrollo. El programa "Las Naciones Unidas trabajan para usted", que fue preparado por el Departamento, explica a los pueblos de todo el mundo cómo la Organización hace frente a los principales problemas del siglo XXI, en particular en lo que respecta al desarrollo económico y social.

62. En consonancia con la nueva tendencia de la Organización hacia una administración basada en los resultados, el Departamento intensificará sus actividades para recabar la opinión del público destinatario acerca de la calidad y eficacia de los programas que ejecuta y seguirá ajustando sus productos y actividades a fin de lograr un equilibrio entre las necesidades del público y los recursos disponibles.

63. En la Declaración del Milenio se reafirmó que las Naciones Unidas son “el hogar común e indispensable de toda la familia humana”. El Departamento de Información Pública trabaja para hacer llegar esa idea a las gentes de todo el mundo demostrando que los objetivos y actividades de la Organización están estrechamente vinculados a su futuro común en un mundo cada vez más interdependiente.

64. La misión del Departamento de Información Pública se resume en sus iniciales, DIP: marcar la Diferencia Influenciando a la opinión pública y Promoviendo la labor de las Naciones Unidas. Esos objetivos los consigue siendo Dinámico en su trabajo, Interesante en su producción y Previsor en sus métodos. El Departamento espera recibir el apoyo y la orientación de los Estados Miembros en sus esfuerzos por alcanzar esos objetivos.
